

LIGJ
Nr.9392, datë 12.5.2005

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BASHKIMIT EUROPIAN, PËR PJESËMARRJEN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË OPERACIONIN USHTARAK TË BASHKIMIT EUROPIAN PËR MENAXHIMIN E KRIZËS NË BOSNJË-HERCEGOVINË (OPERACIONI “ALTHEA”)

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit European, për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në operacionin ushtarak të Bashkimit European për menaxhimin e krizës në Bosnjë-Hercegovinë (Operacioni “ALTHEA”)”, bërë në Bruksel më 7 mars 2005.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4597, datë 1.6.2005 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRËVESHJE

**NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BASHKIMIT EUROPIAN,
PËR PJESËMARRJEN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË OPERACIONIN USHTARAK TË
BASHKIMIT EUROPIAN PËR MENAXHIMIN E KRIZAVE, NË BOSNJË-HERCEGOVINË
(OPERACIONI ALTHEA)**

Bashkimi European (BE) dhe Republika e Shqipërisë, më poshtë të quajtuara “Palë”,
duke pasur parasysh:

- Miratimin nga Këshilli i Bashkimit European të veprimit të përbashkët 2004/570/CFSP të 12 korrikut 2004 për operacionin ushtarak të BE-së në Bosnjë-Hercegovinë;
 - Ftesën drejtuar Republikës së Shqipërisë për të marrë pjesë në operacionet e drejtuara nga BE;
 - Përfundimin e suksesshëm të procesit të përtëritjes së forcës dhe rekomandimet e komandantit të operacionit të BE-së dhe Komitetit Ushtarak të BE-së për pranimin e pjesëmarrjes së forcave të Republikës së Shqipërisë në operacionet e BE-së;
 - Vendimin e Komitetit të Politikës dhe Sigurisë numër BiH/3/2004, datë 29 shtator 2004, për krijimin e komitetit të kontribuesve në operacionin ushtarak të BE-së në Bosnjë-Hercegovinë;
 - Vendimin e Komitetit të Politikës dhe Sigurisë numër BiH/5/2004, që ka ndryshuar vendimin BiH/1/2004, për pranimin e kontributit të shteteve të treta në operacionin ushtarak të Bashkimit European në Bosnjë-Hercegovinë dhe vendimin BiH/3/2004 për krijimin e komitetit të kontribuesve për operacionin ushtarak të Bashkimit European në Bosnjë-Hercegovinë;
- kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Pjesëmarrja në operacion

1. Republika e Shqipërisë do të marrë përsipër detyrimet përkatëse sipas veprimit të përbashkët 2004/570/CFSP të 12 korrikut 2004 për operacionin ushtarak të BE-së në Bosnjë-Hercegovinë dhe çdo vendimi ose veprimi të përbashkët me të cilin Këshilli i BE-së vendos të zgjerojë operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës, në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje dhe çdo marrëveshje zbatuese.

2. Kontributi i Republikës së Shqipërisë në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës

nuk do të ndikojë në pavarësinë vendimmarrëse të BE-së.

3. Republika e Shqipërisë do të sigurojë që forcat dhe personeli pjesëmarrës në operacionin ushtarak të BE për menaxhimin e krizës, marrin përsipër misionin e tyre në përputhje me:

- veprimin e përbashkët 2004/570/CFSP, me amendamentet e mundshme që pasojnë;
- planin e operacionit;
- masat zbatuese.

4. Forca dhe personeli ndihmës në operacion nga Republika e Shqipërisë do të përmbushë detyrat dhe do ketë parasysh vetëm interesin e operacionit ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës.

5. Republika e Shqipërisë do të informojë komandantin e operacionit të BE-së në kohën e duhur për çdo ndryshim të pjesëmarrjes së saj në operacion.

Neni 2

Statusi i forcës

1. Statusi i forcës dhe personelit nga Republika e Shqipërisë që kontribuon në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës do të rregullohet nga dispozitat e statusit të forcës të rëna dakord nga BE-ja dhe vendi pritës, nëse ka të tilla.

2. Statusi i forcës dhe personelit që kontribuon në shtabet dhe elementet e komandës të vendosur jashtë Bosnjë-Hercegovinës, do të rregullohet nga marrëveshjet mes shtabeve dhe elementeve të komandave dhe Republikës së Shqipërisë.

3. Pa cenuar dispozitat e statusit të forcës të referuara në paragrafin 1 të këtij neni, Republika e Shqipërisë do të ushtrojë juridiksion mbi forcat dhe personelin e saj që merr pjesë në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës.

4. Republika e Shqipërisë do të jetë përgjegjëse për t'iu përgjigjur çdo ankese lidhur me pjesëmarrjen në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës, që rrjedhin ose lidhen me personelin dhe forcën e saj.

Republika e Shqipërisë do të jetë përgjegjëse për të ndërmarrë çdo masë, veçanërisht ligjore dhe disiplinore, kundër forcave të personelit të saj, në përputhje me ligjet dhe rregullat e saj.

5. Republika e Shqipërisë merr përsipër të bëjë një deklaratë për sa i përket heqjes dorë nga ankesat kundër një shteti pjesëmarrës në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës, dhe ta bëjë këtë me nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje.

6. Bashkimi Europian merr përsipër të sigurojë që shtetet anëtare të bëjnë një deklaratë për sa i përket heqjes dorë nga ankesat, për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës, dhe ta bëjnë këtë me nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 3

Informacioni i klasifikuar

1. Republika e Shqipërisë do të marrë masat e duhura për të siguruar që informacioni i klasifikuar i BE-së të mbrohet në përputhje me rregullat e sigurisë të Këshillit të BE-së të përfshira në vendimin e Këshillit nr.2001/264/EC të 19 marsit 2001 dhe në përputhje me direktivat e tjera të lëshuara nga autoritetet kompetente, përfshirë edhe komandantin e operacionit të BE-së.

2. Nëse BE dhe Republika e Shqipërisë kanë përfunduar një marrëveshje për procedurat e sigurisë për shkëmbimin e informacionit të klasifikuar, dispozitat e kësaj Marrëveshjeje do të zbatohen në kontekstin e operacionit ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës.

Neni 4

Zinxhiri i komandimit

1. Të gjitha forcat dhe personeli pjesëmarrës në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës do të mbeten në komandën e plotë të autoriteteve të tyre kombëtare.

2. Autoritetet kombëtare do t'i transferojnë komandën operacionale dhe taktike dhe/ose kontrollin e forcave dhe personelit, komandantit të operacionit të BE-së. Komandanti i operacionit të BE-së ka të drejtë të delegojë autoritetin e tij.

3. Në menaxhimin e përditshëm të operacionit, Republika e Shqipërisë do të ketë të njëjtat të drejta dhe detyrime si shtetet anëtare të BE-së që marrin pjesë në të.

4. Komandanti i operacionit të BE-së mund, që pas konsultimit me Republikën e Shqipërisë në çdo

kohë, të kërkojë tërheqjen e kontributit të Republikës së Shqipërisë.

5. Një përfaqësues ushtarak do të emërohet nga Republika e Shqipërisë për të përfaqësuar kontingjentin kombëtar në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës. Përfaqësuesi ushtarak do të konsultohet me komandantin e operacionit të BE-së për të gjitha problemet që lidhen me operacionin dhe do të jetë përgjegjës për disiplinën ditore të kontingjentit.

Neni 5

Aspektet financiare

1. Republika e Shqipërisë do të marrë përsipër të gjitha shpenzimet që lidhen me pjesëmarrjen në operacion, përveçse kur këto shpenzime janë subjekt i financimit të përbashkët, siç sigurohet në instrumentet ligjore në nenin 1 të kësaj Marrëveshjeje, si dhe në vendimin e Këshillit 2004/197/CFSP të 23 shkurtit 2004 që vendos të administrojë financimin e shpenzimeve të përbashkëta të operacioneve të BE-së që kanë të bëjnë me mbrojtjen dhe çështjet ushtarake.

2. Në rast vdekje, plagosje, humbje ose dëmtimi të personave fizikë ose juridikë të shtetit(ve) në të cilin kryhet operacioni, Republika e Shqipërisë, kur është vërtetuar përgjegjësia e saj, do të dëmshpërblejë, sipas kushteve të parashikuara në dispozitat për statusin e forcave, nëse ka, sipas përcaktimit në nenin 2(1) të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 6

Angazhime për zbatimin e Marrëveshjes

Çdo mase teknike dhe administrative e nevojshme gjatë zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, do të arrihet ndërmjet Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Bashkimit Europian/ përfaqësuesve të lartë për politikën e jashtme e të sigurisë së përbashkët dhe autoriteteve respektive të Republikës së Shqipërisë.

Neni 7

Mospërputhjet

Nëse ndonjëra nga palët nuk do të përmbushë detyrimet e saj, të përcaktuara në dispozitat e mëparshme të kësaj Marrëveshjeje, pala tjetër do të ketë të drejtën të përfundojë këtë Marrëveshje duke njoftuar një muaj përpara.

Neni 8

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Mosmarrëveshjet lidhur me interpretimin dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhen nga palët përmes kanaleve diplomatike.

Neni 9

Hyrja në fuqi

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi ditën e parë të muajit pas së cilës palët kanë njoftuar njëra-tjetrën për përmbushjen e procedurave të brendshme respektive për këtë qëllim.

2. Kjo Marrëveshje do të zbatohet përkohësisht që nga data e nënshkrimit.

3. Kjo Marrëveshje do të qëndrojë në fuqi për gjithë kohën që Republika e Shqipërisë kontribuon në këtë operacion.

Bërë në Bruksel, më 7 mars 2005, në katër kopje në gjuhën angleze.

DEKLARATAT

Referuar në nenin 2 (5) dhe (6) të Marrëveshjes

Deklarata e shteteve anëtare të BE-së:

“Shtetet anëtare të BE-së duke zbatuar veprimin e përbashkët të Bashkimit Europian të 2004/570/CFSP të 12 korrikut 2004 për operacionin ushtarak të Bashkimit Europian në Bosnjë-Hercegovinë do të përpiqen, për aq kohë sa dhe sistemi i tyre i brendshëm ligjor e lejon, të heqin dorë për

sa është e mundur nga ankesat kundër Republikës së Shqipërisë për plagosjen, vdekjen e personelit të tyre ose dëmtimet apo humbjet e çdo aseti pronë të tyre dhe e përdorur në operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, në rast se këto plagosje, vdekje, dëmtime apo humbje:

- janë shkaktuar nga personeli i Republikës së Shqipërisë gjatë kryerjes të detyrës së tyre në lidhje me operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, përveç rasteve të neglizhencës së madhe ose të veprimeve të pahijshme të kryera me dashje; ose

- rezultojnë nga përdorimi i çdo aseti pronë e Republikës së Shqipërisë, duke siguruar që këto asete janë përdorur në lidhje me operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, përveç rasteve të neglizhencës së madhe ose të veprimeve të pahijshme të kryera me dashje nga personeli i Republikës së Shqipërisë që i ka përdorur këto asete.”

Deklarata e Republikës së Shqipërisë:

“Republika e Shqipërisë duke zbatuar veprimin e përbashkët të Bashkimit European të 2004/570/CFSP të 12 korrikut 2004 për operacionin ushtarak të Bashkimit European në Bosnjë-Hercegovinë do të përpiqet, për aq kohë sa sistemi i brendshëm ligjor e lejon, të heqë dorë për sa është e mundur nga ankesat kundër çdo shteti pjesëmarrës në operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, për plagosjen, vdekjen e personelit të saj, dëmtimet apo humbjet e çdo aseti prone të saj, e përdorur në operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, në rast se këto plagosje, vdekje, dëmtime apo humbje:

- janë shkaktuar nga personeli gjatë kryerjes të detyrës së tyre në lidhje me operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, përveç rasteve të neglizhencës së madhe ose të veprimeve të pahijshme të kryera me dashje; ose

- rezultojnë nga përdorimi i çdo aseti pronë e shteteve pjesëmarrëse në operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, duke siguruar që këto asete janë përdorur në lidhje me operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, përveç rasteve të neglizhencës së madhe ose të veprimeve të pahijshme të kryera me dashje nga personeli që i ka përdorur këto asete.”